

DIREZION: UDIN, Borg. de Puente (Vie V. Venet. 32).

Diretor Responsabil: Mario Del Fabro

Reg. Tribunale di Udine n. 39 del 1-2-49. Tipografie C. A. M. L. Udine

Abbonamento postale gruppo II



DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs: for d'Italie 1000

C. C. P. 34/13531 intestât a « Patrie dal Friûl ».

I manoscriz. publicăz o no. a' restin di proprietat de direzion, che
s'al covente ju modifiché.

Nancje ti rispuindin

che pueidin leami eun ché int
e eun chei mais.

In Italia si pò di ch'al è stat nome un ordin di zitadins che, feveland ad implem, si è quardà e salvà dal nazionalism: i predis. Cheste riste o apostate, cul ur faseve plui pòre che no pardut, parcè che pare massade sot il segno de uere al pape e a la glesie. Fin-tremal al corantevot, quant'che al moviment nazional al cja minave inanz pe strade segna-de dal federalism gioberlian Pio IX si lassave strissind da-tr e no moncjàrin i predis pa-rión: ma dopo quant'che la fanfare nazionalistiche 'e cam-bià surade, daur di Garibaldi e di Mazzini si viodè nome par cumbinazion qualche tonie di orcè e di frati.

E dopo dal TO il NON
EXPEDIT al vero mondo
una nuova fra la nation
e la religion. E cussi 'e
dura — con qualche tempera-
ment — sinremai 'e prime va-

re mondiali. In ch'è volte la murie 'e scomezzà a sdruvàsi: i capeians militars e i predis o clerics ufizaj e soldàz, po' i capeians de milizie e de O.N.B., po' altris interessàz te « batue dal forment » po' la Conciliazion... e cussì un pòc a la volte di ca e di là si slungjàrin listmans e i... prejudizis 'e colàrin. E cumò 'o stin viodint une cjos se curiose: intant che une buine part dal popul al scomezze a uari de cjoche nazionalistiche, e a cjalà lis robis cun voli pluri... catolic, une buine part dal clero cun dut il partit democristian e cjalpin propri l'or une ande, un lengàz, une grinte di ture marce nazionalistiche! Esal par spìrit di contradizion? Esal parvie che cui ch'al è ultim a cjalà une marcie, al è aneje l'ultim a uari?

Curiosa, parafrazi, che le risie,
come mudà in senza-ni medo-
le, le pueci devenù ortodossie,
per centocinquanta militechie!

Si a scris dibant, si a fevelat une
vare, i ministeris 'e an mandât fân
circolârs a slacs, ma simpri dibant;
nissun al 'e rivât a rindi mancul
difficoltâs iis relaziuns tra cita-
dins e burocracie: la difidenze 'e
je restade biel aual, chê di une
rolte.

L'om ch'al passe la vite d'aur di un sportel, si fabriche un cîff e un pinsir diferent di cui ch'al si presente demant dal sportel e il discivel noi pò sei ualivât tan' fazzilmentri se no si à une cognossunze personâl, o ben une grande pratique de mentalità ch'e regnet iufiziis. Par cheste reson l'Italie 'e bat un 'record' mondiâl, chei des «degenziis autorizadais» che si cjanin par ogni cjanion, come la grame.

Cheste grame no mame, par puar-
te un esempiu tai Staz Uniz, cun-
dun' chel millions di emigranz che
vivin e che lavorin ta chel gran
pais senza masse pratiche de lan-
gha e ancieno mancul cognossion.

de reconstrucție economică și culturală a minoranțelor etnice, le-a bănuțat să se ajute pașnic, de bună credință din partea noastră.

'E son ains che i quadris dei di-
 ggeren di origine Hanau, e la-
 derem les regions des transman-
 ches e confins de l'è, da stori fusi
 considerà e de ben, ma qualchi-
 dun, mai e minga adare di fira don-
 e formà i gaud diggeren des
 quindant, che par chesto rean-
 no parden ni foeli, ni sherdà e
 les aiors, di beusi Chesto man-
 cianse 'n part per stete peccè dal
 mormon agrant Hanau, che di
 sperses lis minoranz etnichis.

Si se che il libro dei minoranza
vive in China, noi e noi dappo-
di, ma si sono ricorsi, che du-
ra la nazionalità le e in comu-
ne storia e una cultura, anche se
spesso e a le sue preferenze
e le sue qualità particolari.

Si serven aceste tegni adomenez
car, se si mura insieme d'altis
muraionis stichis, si rivu a rō
tuste dome un sis par cent de po-
polacion, ma se si muraion de tin-
tis d'alt, che zirin chestis mura-
ionis, si ciale che cougn il 60
per cent, del teritori de Chine e
chest teritori, al d'iscordis e m
etecis straordinariis.

Amice por chestis realitatis, e sa-
tes una foto, che di crodi che i
nostri pais, ol poti trasformasi e
deventi una grande potenae, senze
i julon e la partecipazion ative
dei minoranzis etnichis.

ze: des lez, e distes ogni emigrante
al pò sbrìga un grun di pratiche
con fazzitità, come chei dal linc
senze piardi timp e bèz: dapardut
si cjamin funzionari pazienza e di
bon acet che d'an spiegazioni e
conseis a mache. Che differenza des
complicazioni, dai cavi di putros
burocratics talians, professors di
mimiche e di batule: chestis mie-
zis manlis, protezudi di une tasse
di regolament, di circolars une plu
umberdeatorie di chè àtre, si cja-
tin te condizion di messedà la po-
lente come che ur smeche e di no-
vè responsabilità par tantis, vadi-
par dutis lis monadis che cumbi-
nin. Chestis miezis manlis 'e po-
din tormentà un zitadin, fàlu cori-
su e pù a curi document, a puarà
provis: tan' un biat zitadin no sa-
ziai s'al è a puest, se chei che j
comandin al è legàli o nò.

Par chæstis reasons se al coven-
te di fâ un pass, di domanda une
licenze, o ben un sëmpliz certifi-
cat pœr si va di une agenzie aue-
torizade o di qualche çarris a ch'-
rosce tai curidors dai ufizis, par
delibèrâ dai berdeis, par no vè cê
in la burocrasie. Pai afars d'im-
puariente no si pò fâ di mancule
di assistenze di un dotôr, di un
professionist specializât, che un
grup di vultis nol è bon nançie lui
di vultis o ben in question, ni
di vè une spiegazion parocche la
proteçion la jê la çuotazion.

Demie è impiegato dal ufficio competente e riceve, adoro di meti adun quavis praeclis, cu lis forme dal ritual burocratic, ma al capite qualchi volte, magari senza tristezza, che si sbalegi tal butta in «l'istruttoria» con pregiudizi e deni dal cittadino, ch'al podara protesta, scrive, ricorre ma nol sarà mai sior di ricervi una spiegazione, una risposta.

La ministration, par vie di ché
 embarcadé, caestha reorganizaci-
 on: ché se slade riparaté na
 paissore, se i comende e pò fa di
 mancul di risundin a chel discar-
 niat di citadin ch'el è spindut
 spandut e mateat par tirà donghe
 provis, reons, documenz. Chel biat
 citadin s'al è furlen nol varà àtris
 satisfaziòn for di chés di sbro-
 cast cu la femme e cui amis te
 ostente. S'al è talian al si sfogará
 dentant: governo ladro.

TRISTINADIS

Cei ch'al passe par vie San Fran-
cese, a Udin, al pò viad: une grande
labete tacade sù pe armadure di fiâr
che an milide par regolâ la glesie
de Purità.

Se quel tabelon si lei:
MINISTERO DELLA PUBBLICA I-
STRUZIONE.
SOPRAINTENDENZA AI MONU-
MENTI E GALLERIE DELLA V.
CIVILTÀ - Firenze.

Te constituire de republiche al è scrit: Friuli Venezia Giulia e chesta dicitare, 'e scœr sei rispiciade di duc' e specialmentis di Soreintenden- ze ai monument e es galariis, ancie se la direzion si ciate a Trieste.

E po, a sif fevelare sciete. La Vignesi Julie, denominazione inventata di nomeje, un secul, 'e je cumò diventata une espressione gjeografiche un slogan nostalgije di propaganda iredentistiche, intaa' che 1 Friuli a è une realtà colandade di qualche secul di glorie e di storie.

"VITRUM," DI M. MARTINI

UDIN - Plazze S. Jacun - UDIN

Articuli di plastiche di ogni fate - Carozzinis par frutins - Ogjez par regal - Servizis di taule, par caffè, tè e plaz in sorte

Letaris 'e direzion

Nuie di gnûf

Cjare Patrie,

che tu sês il sfuei dal nestri cûr, oies che no tu ti dismenteassis dai nemis de autonomie speciâl, che, tire, pare e messede 'e son sim pri chei.

Lis veris reons de lôr oposizion 'e son chês che jerin za dâdis ains o za sis mès; lis argomentazions che tirin jûr 'e son ucidis d'ogni sostanzie come che jerin.

Nuie di gnûf. Qualchidun al à fate peraule di domandâ un referendum a popolâr: ma chei al è un tasi periculôs e i avversaris tu san e no an ti gnûf dâr. Il referendum popolâr, sal vignis fat cence trucs e cence violenzis, al segnâs an'altre scorpale clamorose pai cuintri regionâls. 'E an za vude une prove cul vôt dai consels comunai; e si che in chês volte e jerin contraris i partiz di zampe!

Cumò 'o savin cui ch'al è un bon furlan e cui ch'al è un basol sglonj di silabari nazionalistis, o un marcedant pront a rinedi il so sanc, la sô storie, la sô lenghe, i interes di un milion di fradîs, par salvâ il so interes personâl.

Che si tratti di int in duine fede no si pò plui crodi, se no si pense che chesi' avversaris 'e vebin fîtât il... cjust.

Duc' i argumenz cuintri de region, publicâz sui sfueis di ocupazion e son cartatucjis uedis, bielza dopradis cent voltis, 'e son spile pes odulis, 'e son ofesis a l'intelligenza dai furlans, 'e son puars manovris di int che à la preoccupazion di piardi il control economic e politic, sfrutât, par tant par masse timp. E dat chest messedâsi, duc' chei rigjers di chei quatri ch'e direzin la criche, al fâs plui businêr che dan.

No son chesi' che puecin fâmus pôre: la pore e il dam 'e puecin fâmus! altris che, salacor, 'e cirin di tirâsi dongje, di preparâsi il sejalin par montâ sâ, doman, sui andregjins de faministrazion regional e, une volte rivât alî, 'e son bogn di fâ di dat par che la prove 'e tadi strarje. Di chei si à di uardâsi e di parâsi e tu Patrie sta in wait.

un trôp di amis

Ce ise cheste misturanze

Sôr Direttore,

'O soi stuf e stomeât dal sisteme de R.A.I. — stazion trasmitent di Trieste — che nus informe, intant ch'o sin dâr, sul misdi, a gloti chês bocjade:

«Sono le ore 12 e 40 — Qui Radio Trieste P — Vi trasmettiamo il Gazzettino Giuliano».

Una settimana in Friuli... e la notizia di S. Dené, Tarvis, Portonovo, Manfalcon, Gurize, Trieste.

Ce ise cheste misturanze di Friuli e di Vignesi Julie? I Triestins sono diventât duc' Furlans, vadi... o i Furlans, par cûs, ano imparât a rispindî «Cos' te bazzili tis? No si podressial fâj capi a chei de R.A.I. che lis notiziis ch'e inguardin il Friul, al saxes miôr inguardâs e trasmettîs ta chei cinc minûz che gjenerosamentri 'e son dedicât a «LA VOCE DEL FRIULI»... e naje misturanzis?»

Grazie de ospitalitât, sôr Direttore, e ch'al mi perdoni 'l scrit sgramaticât.

Mandi!

G. B.

Europeismo

Cjare Patrie,

che tu scombatîs tant ben dai Furlans, che tu viarizis tantis balcometis tal pensadôr di un operari come me, ch'o sentîr dentri vie tantis cjosis che tu scrivis, ma che no vares mai crodi di podêlis lei sun tan sfuei furlan, tu che tu scombatîs tant ançe cuintri de vere, ti preares di publicâ chist relai.

(TOLMEZZO)

«La consegna della bandiera di guerra all'Ile Raggruppamento da posizione».

...soprattutto, festa di popolo, di questo nostro popolo della Carnia e del Friuli, che vorrà salutare con gioioso affetto, la costituzione ufficiale di questa nuova falange di suoi figli con la penna nera, che viene ad affiancarsi degnamente ai battaglioni alpini dell'E ed ai gruppi di artiglieria 3 dai cari noti nomi, onusti di tanta gloria. Sarà festa di popolo, perché nessuno meglio della nostra forte gente, ha capito che oggi, più che mai, è necessario vigilare in armi sulle nostre frontiere.

A questa vigilanza l'Ile Raggruppamento Alpini da posizione è con-

sacrato; ai suoi battaglioni è affidato il compito di sbarrare le porte da Monte Croce a Tarvisio, le porte di casa nostra.

(dal foglio lagunare 34-37)

I Furlans 'e podaran cussî giudicâ cemût che si ferele di Marcjût comun, di pàs, di europeisin e ce che si fôs.

Ti saludi cun tant rispiet:

A. d. P.

"Di Bessoi"

Spett.le Direzione di «Patrie dal Friul».

Visto che ogni partito, ogni regione, ha un distintivo da portare all'occhiello, mi sono spesso domandato perché noi friulani ne siamo sprovvisti.

Sarebbe opportuno che «Patrie dal Friul» provvedesse in merito, e precisamente identico a quello della testata del giornale e cioè «di Bessoi».

Potreste distribuirlo a tutti gli abbonati o porlo in vendita come meglio conviene.

Perdonate la mia ingenuità.

Mandi.

D. B.

Anche cheste 'e je une idee ch'e pò plâs, ma pal moment nus somee che 'l miôr distintif al sedi chei di tevelâs simpri par furlan.

Cun Gjô

Cjarte d'identitât

Sedie tal stât civil, che al batisteri, pò dopo che in chest mont al è l'vignût.

a un Masut di an dat il non di Pieri e un viva 'e varan fat 'e sô salut; stant che clamant chest non, ven jo l'indenant.

i tons dal gjenitôr si je met di bant.

Nassût a San Lazzar di Sedean, dal milmevent e siet, il doi di mai, al cinquant'ago 'o soi rivât chest an e tor novante chilos pesarai: se rivis a rassami intor i cent tant di pès, che di ains, saxes content.

Cjaveli tant e fis, color cjastine, di muse quasi oval, cun pò color, orele ch'a sint ben e pitissime, volti che nessun falc a nol à miôr; zarbeli ch'al samee chei da la nome e il nâs proporzionât a la persone.

Un quel compagne di ol, cener la l'gose, folte la sorece e spalât ben, muse cun qualche lint, barbe peivse, di cûr simpri content, di aspiet l'isere;

un metro e otante a lunc 'o soi l'eresad e amant de la justizie e de virtût.

Se ben ch'al va di corse di mont l'moderno, mi plus une vorone cjaminâ; si simpri rispietât il Pari Eterno, e mai no mi an sintât a blestema e cence ve sejalâs tres bancs di l'isuele, struide di miôr di tanc', la mè l'caselle.

Il furlan che me mori mi à insegnât, je la lenghe che dopri plui di gust: sedie trattant cul public che in privat al procurât di sei ledi e tust e imò sai sopuarti duc' i tormenz che sepin tirâ fûr ciera malvivence.

Se par cûs qualche volte ai muse l'isere,

'l è segno che soi serio par da bon, ch'è in 'un che par fâ ridi 'l à moterie no esist 'ne serietà di presunzion; di buin' ore mi svei cul ejant dei gja e ai gust di viodi a lunc cence i ocjâl.

PIERI MASUT

La fin dal 'Còrs

Al istitût magjistrâl «Catarine Percude» 'e je stade fate une cunvigne pe fin dal Còrs di culture furlane, ch'al à tirât indenant ançe chesi' an, in grazie de direttrice, professoressa Renate Stecat Krandel, dal professor pre 'Sej Marchet e di altris colaboratôrs.

A contule sciete, di lenghe e di culture furlane noi salte jûr masse di chês lezioni, ançe parceche 'l còrs al dure pocjîs setemanis e lis oris d'insegnament 'e son limitadis. Al coventarà proviodi par l'avign e fa in mût che 'l còrs nol servissi dome a scopo didattic in pro de scuele e de lenghe italiane, ma tai limiz e cul permes dai superiôrs al decenti une risultide di furlanità.

In alore i diploms dal benemerit Còrs di culture furlane 'e varan un valor e no serviran dome pal «punteggio» tai concors.

A Lonzan

Come ogni an, la sagre in onôr dal nestri Pieri Zorut, 'e je stade fate a Lonzan, tai curtis, denant de cjase indula ch'al è nassût il cjanôr de Furlanie. Toni Falesejin al à ricuardât il nestri poete cun un biel discors in furlan e podop la bande di Trevesin 'e à tacât a sunâ vilotis e i balatins di Caprice, sot la direzion dal mestri Michel Grian, 'e an balât lis nestris danzis.

Cussî, dopo nonante agn de muart di «Sôr Pieri», i Furlans 'e an onorâde la sô memorie e continuade la tradizion di chês bieles feste furlane.

Corot

A Gurize al è muart 'Sej Colot (Colodi), nassût a Cormons 'e son 79 ains, ch'al à lassade une bieles produzion di poesis furlanis, poesis ch'e son stadis dopradis ançe dal mestri Gusto Seghez, pe musiche des sôs vilotis.

Cun «Tita di Sandri», pseudonimo di 'Sej Colot, al scomparis un furlan innamorât de sô lenghe, de sô tiare e un poete sensibîl e gjenil.

Vitime de miniere

'E je rivade a Lonche, la brute gnove de muart di Fredo Montin, ch'al lavorave ta chês malandretis minieris di carbon dal Belgio, ch'e son un macel par tanc' puars emigranz. Al vore 34 ains e al lasse la femine e doi frutins.



BUSC' - CORPEZ
VENTRIERIS BERNE'
PANZERIZ
CJALZIS ELASTICHIS

ca de "IGEA"

Borc di Glemone 41

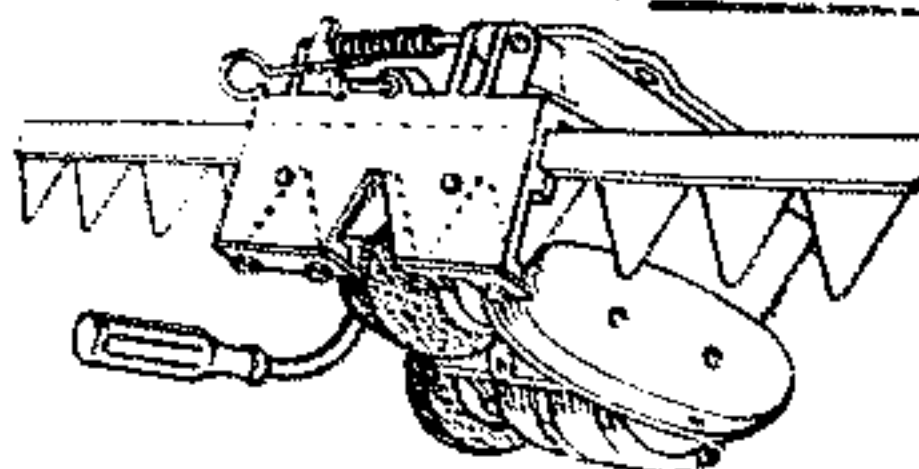
Udin

Marelli

MILAN
S. p. A.

CONTADINS, par voaltris che no vês timp di piardi cheste gnove stagion!

File lamis par falciatrici



di doprà su qualsiasi curint elettriche.

In pòs minûr 'o uzzarès lis lamis de falciatrice

Rapresentanze pe province di Udine:

Dite COSATTI & Dr. Inr. SALVO
Via Carducci, 5 - UDINE - Telef. 7103



BISCOZ - CAMELIS

Uffizi di Vendite: Udine Pl. dal Domo 4 - Tel. 2405

Forniduris - Implanz - Manutenzion
elettrichis di ogni fate
Insegna reclamistichis - Neon Fluorescente
Brasadori automatici di nafte

Valerio Stella

UDINE - PLAZZUTE GORC. 11 - TEL. 34-54 - UDINE

Fondarie Corbelin

Vie Del Bon, 27 Udine

Martiei, baroz, grillis, ganassis par frantoi
ios di piere di azzâl al manganès garantit e
impresc' par impresaris edij



IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

ACQUISTANDO UNA BOMBOLA

MIGAS

CONCORRETE ALLA ESTRAZIONE
DI PREMI DEL CONCORSO

UNAGAS

Concessionaria esclusiva per le Province di Udine e Gorizia

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - VIA CACCIA, 2 - TEL. 77-41 - UDINE

Dite DURI' COMUZZI Autoservizis

ORARI de linie direte UDINE - LIGNAN

dal prin di jugn al 30 di setembar dal 1957

CORSIS					Presl	CORSIS					Presl
1.	3.	5.	7.	9.		2.	4.	6.	8.	10.	
7.15	8.15	9.15	10.15	11.15	140	8.50	11.40	17.40	19.40	20.40	400
7.35	8.35	9.35	10.35	11.35	200	8.25	11.15	17.15	19.15		270
8.05	9.05	10.20	14.05	19.05	400	8.15	17.05	19.05			200
8.10	9.10	10.25	14.10	19.10	400	7.45	10.35	16.35	18.35	19.35	
						7.40	10.30	16.30	18.30	19.30	

UDIN (Par del Exp. Friul
Staz. de Ferate Piazzi Cole)
Cjastions di Strade
Mazzano dal Torgnan
LIGNAN PINADE
LIGNAN SAVALON D'AUR



Cafè brustulât
BORC DE FUESTE
(Via Vittorio Veneto)
UDINE

A che servono le nuove Provincie

Secondo i calcoli più attendibili, ammontano fino ad oggi a 64 le cittadine che aspirano a diventare capoluogo di provincia. L'ultima ad esprimere tale esigenza è stata Chioggia il cui Consiglio Comunale all'unanimità, ha motivato la sua richiesta a con lo sviluppo demografico e territoriale e con le benemerite patriottiche e sociali di questo operoso centro marinaro. È stato fatto un rapido calcolo del numero di uffici burocratici che comporterebbe per ogni cittadina l'elevazione a capoluogo di provincia: una Prefettura con relativo Consiglio di Prefettura e uffici annessi; una Giunta provinciale amministrativa, un ufficio provinciale di sanità; una Questura, un Consiglio provinciale di assistenza e beneficenza, un provveditorato agli studi, un consiglio provinciale scolastico, un'intendenza di finanza con servizi erariali e catastali, un ufficio del genio civile, una Camera di commercio, un ufficio provinciale dell'industria, un ufficio provinciale dell'agricoltura, un ispettorato del lavoro una direzione generale delle poste e un ente del Turismo.

Non siamo però sicuri di essere riusciti a individuare tutti i nuovi uffici burocratici che devono essere obbligatoriamente istituiti. Certo è che in un capoluogo di provincia non può mancare il Consiglio provinciale, con relativi uffici; e la dignità del nuovo capoluogo non potrebbe che essere offesa se i vari enti parastatali non istituissero subito nuovi uffici di direzione provinciale. Un calcolo preventivo, anche soltanto approssimativo, delle unità che tra impiegati statali, parastatali e dipendenti di enti locali verrebbero a trovare collocamento è difficilissimo; si tratterebbe comunque di parecchie e parecchie centinaia di impiegati che si aggiungerebbero a quelli che il nostro fortunato paese già possiede. Ed è indiscutibile che laddove vi è larga disoccupazione, l'istituzione di una provincia contribuisce a lenirla. Ci è da dubitare, solo, che questo sia il sistema più utile per la comunità nazionale. In effetti, è lecito chiedersi se la produzione aumenterà perché aumenti il numero dei pubblici dipendenti. In compenso, aumenteranno certamente i costi dei servizi. Ma aumenteranno anche i servizi? Anche questo è piuttosto problematico. Si eleverà, probabilmente, il tenore di vita, non fosse altro che per le necessità edilizie che al nuovo capoluogo si porranno. Ma alla lunga il costo di servizi burocratici improduttivi non contribuirà a deprimere l'economia di tutta la zona e, se si creeranno davvero 64 nuove provincie, di tutta la comunità nazionale, diminuendo così le possibilità di uno sviluppo sano, agricolo o industriale, e comunque produttivo?

Servissero, almeno, le nuove provincie, alla realizzazione di un effettivo decentramento, a privare cioè di poteri lo Stato accentrato. Ma, a parte l'argomento che con 64 nuove provincie si creano subito 64 nuovi Prefetti e 64 nuovi Vice Prefetti e altrettanti Consigli di Prefettura e Questori, giustamente notava alla Camera l'on. Lucifredi, opponendosi alla istituzione della provincia di Isernia, che «decentramento utile è soltanto là dove realmente si potenziano gli organi periferici dello Stato, là dove superando difficoltà e perplessità, gli enti autarchici si attribuiscono i veri poteri in una sfera più ampia di quanto oggi non abbiano. Ma di decentramento efficace e utile non può parlarsi: là dove si tratta semplicemente di uno smembramento di circoscrizioni, di una moltiplicazione di uffici. Se quell'ufficio cui ci si rivolge non ha i necessari poteri, il sedicente decentramento serve a ben poco».

L'istituzione delle nuove provincie dunque — salvo casi eccezionali — è disastrosa pressoché da tutti i punti di vista. Esse serviranno solo ad aumentare il potere e gli organici della burocrazia centrale, che giustamente preferisce uno sviluppo «burocratico», sul quale essa ha diretto controllo, a uno sviluppo industriale, o agricolo, su cui la possibilità di pressione non può che essere minore.

Burocrazia in aumento

È stato diramato il progetto per la costituzione dell'Alto Commissariato dell'Aviazione civile. Il disegno di legge, elaborato dal Ministero della Difesa, prevede che il nuovo istituto sarà costituito sul tipo dell'Alto Commissariato della Sanità, alle dipendenze dirette della Presidenza del Consiglio. Esso sarà retto da un Alto Commissario e disporrà di una propria burocrazia.

I BAGNI DI FIENO DI MONTE BONDONE

L'usanza di adoperare l'erba di alta montagna a scopo curativo è nelle popolazioni del versante meridionale delle Alpi di antica data; nel Trentino e, per quanto ci consta, praticata da circa due secoli. È una cura empirica, che sembra essere stata scoperta dai montanari, osservando che dolori reumatici e nevralgici guarivano più presto quando il paziente era occupato nella falciatura del fieno in alta montagna e dormiva sotto un mucchio di fieno nella tenda, che quando era curato a casa e giaceva a letto.

Dopo la Valle di Fiemme, il Monte Bondone divenne centro di questa cura, a Sopramonte, a Baselga di Terlago, a Garbaga, ove si apprestarono all'uopo «empiri» ma confortevoli stabilimenti.

Sarebbe più appropriato chiamare questi bagni «nell'erba», che nel fieno, in quanto la materia prima è data dall'erba appena falciata e sottoposta a fermentazione forzata, mentre il fieno entra in funzione appena in un secondo tempo. Non però in ogni alta montagna l'erba si rivela adatta per il bagno del fieno: occorre per raggiungere lo scopo una speciale flora ed anzitutto una particolare irradiazione del sole, che essa cresce. Il solo calore della fermentazione forzata che raggiunge anche gli 80 centigradi, è appena un lato particolare della cura; difatti con altre erbe, sottoposte alla stessa trattamento, si raggiunge la stessa temperatura e più volte i nostri contadini, a scopo di economia, hanno tentato la prova, ma il risultato fu nullo o quasi. Ravvina da ciò che occorre proprio quella data erba che ha quelle date proprietà intrinseche, per raggiungere risultati positivi.

Un accurato esame eseguito dal professor Dall'asta di Trento sulla composizione dell'erba in uso per i bagni di Sopramonte e Baselga, non ha avvalorato l'antica opinione che si tratti di flora specialmente ricca di erbe medicinali: tannica, genziana, timo ecc. Escluso quindi quale fattore principale il calore, dubbia la sussistenza di preponderante percentuale di piante medicinali nelle praterie di Bondone, constatata però l'efficacia di questi bagni, dovetti cercare altra ragione che spieghi le guarigioni, spesso impressionanti, ivi avvenute ed altrave indarno cercate.

Liberarsi dalla pesante catena della burocrazia

Abbiamo più di una volta attirato l'attenzione sul fatto che, mentre si convogliano centinaia di miliardi del contribuente, le non dei partiti che se ne vantano, e tanto meno dei ministri, verso certe regioni e certe zone per creare artificialmente, con gravissima spesa, piccole proprietà agricole o per bonificare terre di basso reddito, si provoca l'abbandono di terre, siano pure mediocri, ma non certamente peggiori di quelle dove si seminano i milioni a piene mani. Le zone pre-appenniniche, le Langhe, la collina toscana, Calabria, ecc.

Non sentono i signori del governo i venti che soffiano dalle zone della Carnia, del Canal del Ferro, dell'Arzino, del Cellina, del Natisone che si spopolano e non sanno che anche nel medio e basso Friuli i poteri e i poteri vengono abbandonati? L'indifferenza per questo stato di cose, per la tragedia e la ampiezza di questi spostamenti che vengono da sé, senza richiedere nemmeno il controllo di una guardia campestre e senza richiedere alla stato ne miliardi, ne milioni di sussidi, può dare un esempio e una prova della sensibilità politica del governo e dei partiti politici.

Nessuno sente rimorso per questa diaspora che butta allo sbaraglio migliaia di friulani, nessun «patriottista» si risale perché ogni anno diminuisce la produzione, nessuna autorità si riconosce colpevole di inerzia, di imprevidenza. E tutto ciò malgrado i nostri ripetuti richiami, nonostante sollecitazioni accorate.

Lo sanno i «contro friulani» che hanno sabotato e fatto sabotare dal loro «Candolini e compagni» l'autonomia speciale quanti miliardi hanno fatto perdere al nostro Friuli?

Lo sanno quelli della stampa democratica «al servizio degli interessi idroelettrici e monopolistici» quanti danni, oltre ai miliardi perduti, si sono arrecati all'agricoltura alla pesca del nostro Friuli?

Anche l'antica, tradizionale fonte di guadagno per la nostra povera gente si sta disseccando: quanto sette banchi è stato venduto quest'anno.

Non sembra sia giunta l'ora di arrestarci su questa strada che ci sta portando inevitabilmente al precipizio?

S. P.

Tale ragione sembra essere, a giudizio di medici specialisti, la attività dell'erba di Bondone, che per la sua particolare esposizione viene dardeggiata nei mesi di giugno, luglio, agosto dai raggi solari per più di quindici ore giornaliere, ad altitudini che si aggirano sui 2000 metri sul mare.

La maggiore potenza di irradiazione del sole in Bondone è dimostrata dal fatto, che turisti discendono dal Bondone dopo una permanenza di qualche giorno, assai più abbronzati, magari scottati di quanto avviene in altri montagnani anche più alti, della Regione. Il giudizio dei medici specialisti si sintetizza nell'opinione che l'efficacia terapeutica dei bagni nell'erba di Bondone sia da attribuire alla radioattività della stessa, concorrendo gli effetti della cura l'alto grado di fermentazione di una speciale flora.

Così bagni nel fieno si curano tutte le manifestazioni reumatiche e artrosiche, le nevrosi, gli emi di frattura e la ipertensione arteriosa, le disfunzioni del ricambio, l'osteodistrofia e naturalmente tanto più soddisfacente quanto più acuta e recente è la malattia. Con due o tre bagni chi è affetto da lombaggine può reggersi e camminare con otto a dieci bagni guarisce chi è affetto di poliartrite reumatica acuta con febbre alta, oppure di artrosi della schiena e chi ha osservato complicazioni rare di Malattia di vecchia data sono naturalmente più tenaci specialmente se con deformazioni o alterazioni avanzate ma anche in tali casi, tre volte su dieci, si realizza la retrocessione e sempre l'arresto del male.

Come si fa la cura? Gli stabilimenti sono divisi in reparti maschili e femminili, in ciascuno è un locale ove il paziente viene messo (sepolto) nell'erba in fermentazione ed un altro locale, ove si fa la reazione nel fieno secco. Nell'erba in fermentazione il paziente rimane dai 15 ai 20 minuti, finché si verifica la piena traspirazione a una temperatura dai 45 ai 55 centigradi; passa poi nel secondo locale, per la reazione nel fieno secco, stando completamente «sepolto» nello stesso che deve assorbire completamente il sudore; ciò avviene nel tempo di mezz'ora ad un'ora. Quindi è opportuno che si metta a letto per favorire una ulteriore traspirazione della pelle e per lasciar riposare il cuore, il quale durante il bagno fu sottoposto ad uno sforzo non indifferente. Si deve fare attenzione di non prendere il bagno a stomaco pieno, durante la digestione, ma possibilmente di buon mattino, prima di prendere cibo.

Per i disturbi connessi alla cura, ma che scompaiono rapidamente appena ultimata, sono una gran sete dopo i primi due o tre giorni, accompagnata da scarsa secrezione di urina e stanchezza (causa di insonnia e stanchezza per pochi giorni però, dopo i quali scompare la detta impressione di essere diversi, più elastici di essere rimproverati).

Questa cura può essere empirica data la sua controllata efficacia, sempre più impressionante e una cura naturale primitiva, come dimostra anche l'istituzione degli stabilimenti ad hoc. Chi ottiene questo note la pratica di altre guarigioni anni e ne ha sperimentati gli innumerevoli benefici, per cui caldamente la raccomanda a chiunque anche come mezzo per prevenire molte moderne affezioni della stagione invernale.

EUGENIO L'INTERICHTER

Il pensiero di uno svizzero

Se uno degli ultimi numeri del periodico L'Europeo, tra gli altri quesiti dei lettori, ne trova uno di molto riflettuto a proposito delle autonomie regionali.

Partroppo non credo sia esagerato definire la Repubblica Italiana una democrazia ancora troppo giovane ed imberbe perché si possa concepire quella libertà che è in atto nelle sue consorelle che contano decenni e secoli di esperienza. Da un infante regime dittatoriale si è precipitati sotto gli artigli di una nefanda burocrazia plutocratica di tipo bizantino borbonico, che a poteri di troppi cittadini col suo imperare sta mandando alla rovina il paese ed è di intralcio ad ogni opera iniziata dalle regioni settentrionali. Il potere esecutivo è ormai il monopolio di una specie di massoneria meridionale che ha inteso tutto il paese alla mercé della quale il nostro popolo si considera trattato quasi da suddito in soggezione. Non è il caso di citare l'ormai troppo nota corruzione infiltrata ovunque nel centralismo romano, vera, piaga della Nazione.

Ecco perché, anche a nome di molti amici, debbo complimentare

(continua in IV pag.)

PAL MONT

Rubriche dai Furlans für di cjasè
a cure di R. BASCHERA

TORIN - Statuto de « FAMEE FURLANE ».

I componenti de « LA FAMEE FURLANE » hanno approvato il seguente Statuto:

1) E' costituita la FAMEE FURLANE DI Torino che associa i Friulani residenti in Piemonte.

2) Possono essere soci i Friulani nati in Friuli e i Friulani di adozione.

3) Sono soci onorari i cittadini e le Istituzioni di qualsiasi regione d'Italia che, con iniziative filantropiche e culturali, abbiano dimostrato particolare interesse per il Friuli e per i Friulani.

4) L'associazione FAMEE FURLANE è letteralmente apolitica.

5) Lo scopo dell'associazione è il mutuo soccorso tra gli associati e la creazione di un ambiente dove il folclore e le caratteristiche di « casa nostra » trovino l'atmosfera per un loro sviluppo.

6) Il Comitato promotore, composto da due elementi, rimane in carica sino al Congresso Regionale che designerà le persone per il Comitato Rappresentativo.

7) Il Comitato Rappresentativo sarà scelto con elezioni segrete e sarà composto da un Presidente e da due Consiglieri, da scegliere tra i soci di età superiore ai 25 anni.

8) Su proposta del Comitato Rappresentativo vengono accettate le iscrizioni e stabilite le eventuali espulsioni.

9) Le espulsioni possono essere motivate solamente da fattori compromettenti il buon nome de « LA FAMEE FURLANE » o dei singoli appartenenti.

10) La sede ufficiale, provvisoria, de FAMEE FURLANE è in c.so Trapani, 56 Bis. Le riunioni saranno fatte nei saloni di via S. Francesco d'Assisi, 21.

11) Al Consigliere più anziano viene affidato il compito amministrativo. Su richiesta di due o più iscritti potrà venire chiesto un resoconto in qualsiasi momento.

12) Le riunioni saranno bimensili. Il Comitato Rappresentativo ha la facoltà di anticipare o posticipare la data delle medesime.

13) Ogni seduta sarà posta a verbale.

14) Di anno in anno sarà fissata una quota associativa che andrà a beneficio del « fondo comune ».

15) All'atto dell'iscrizione a ogni socio verrà consegnata la tessera, il distintivo e l'abbonamento al foglio interno « FORUM JULII ».

IL TERMOMETRO POLITICO

Negli ambienti politici si stanno affilando le armi elettorali. Spadaccini di tutti i colori passano in rassegna i mezzi atti a carpire la buona fede dei semplici e degli ingenui. Così, tra tanti argomenti, si risponderanno vecchi progetti per la realizzazione di opere di pubblica utilità e tra questi anche l'arteria stradale per il collegamento della Pontebbana con il « regno di Buia », allacciando alcuni paesi il cui sviluppo è rallentato dalla mancata corrispondenza delle attuali arterie alle esigenze del tempo.

Le iniziative del genere rappresentano un pò il « termometro politico ». Volete sapere quando ci saranno le elezioni, sia politiche che amministrative? Volle sapere se le medesime subiranno delle oscillazioni nel tempo? Ebbene, non concentrate la vostra attenzione nella stampa quotidiana e periodica, ma osservate il « ridestarsi » di certe iniziative — amo (così battezzate perché servono sempre alla pesca dei voti).

Quando alcune vecchie arterie saranno tagliate dai paletti bicolori e quando si redranno tracciati per la conduttura idrica, elettrica e via di seguito, sarà segno che si stanno preparando le urne per raccogliere i voti di coloro i quali hanno votato per un certo partito e per certe persone, non di rado, sotto la condizione di una promessa: la promessa di una strada, di un acquedotto, di una conduttura elettrica.

Certuni obietteranno che i mezzi economici non sono sempre disponibili. Strano! Non sono disponibili per anni e poi si trovano o si fa finta di averli trovati, proprio nella imminenza delle elezioni. Quale combinazione... Ma, si sa bene: tutta la partitocrazia è basata su combinazioni. Combinazioni come queste e peggio di queste!

E quando le tolpi avranno vinto la loro battaglia, i paletti bicolori segnanti l'inizio di un'opera, saranno tolti. Ma questa volta scompariranno in silenzio: una mano li toglierà quasi furtivamente.

Le speranze si dilegueranno allorché il lavoratore Friulano sentirà sulle spalle il peso delle bisacchie, lungo le strade del mondo. Ma il popolo Friulano è semplice, ingenuo è un popolo che rimarrà sempre un pò bambino — e quindi facile preda per i venditori di fumo —. Passeranno dei mesi degli anni e poi il Friulano ritornerà a credere e a sperare. E nell'attesa di queste speranze scorre l'arida vita dell'emigrante.

Dopo un secolo!

I Galli antichi erano federalisti come i loro vicini di Germania, la rivoluzione del 1789 lo fu pure sino al '93: il 31 maggio i giacobini ci hanno resi indivisibili e accentratari.

Il primo effetto dell'accentramento è di far sparire nei diversi luoghi di un paese, ogni specie di carattere indigeno, intendendo di esaltare con questo mezzo la vita politica tra le masse, mentre si riesce a distruggerla nelle sue parti costitutive e persino nei suoi elementi. Uno stato di 36 milioni di abitanti come l'Italia, è uno stato nel quale le libertà provinciali e municipali sono confiscate a profitto d'una potenza superiore, quella del governo. L'è, lo spirito di campanile di ogni regione deve fare silenzio, salvo il giorno delle elezioni nel quale il cittadino manifesta la sua sovranità con un nome scritto su una scheda. Per quanto concerne l'amministrazione, la giustizia l'esercito la polizia, ecc. tutta la collettività, tutti questi poteri sono assorbiti dal potere centrale che passa ai ministri, mentre tutto ciò che riguarda la funzione legislativa compete al parlamento (una volta sì, oggi no per i decreti legge introdotti dopo la prima guerra mondiale: nota del traduttore).

La fusione in una parola equivale all'annientamento delle nazionalità particolari dove vivono e si distinguono i cittadini in una nazionalità astratta, ove non si respira né ci si riconosce più: ecco l'unità. Mazzini, Garibaldi e gli altri patrioti italiani sono nazionalisti e non intendono far prelevare che il diritto nazionale.

Ora se il principio di nazionalità è vero, esso dev'essere valido tanto per le piccole nazionalità che per quelle grandi: esso implica l'indipendenza e l'autonomia al di fuori e al di sopra di divisioni territoriali dovute qualche volta alla natura e alla politica. Ma il principio di nazionalità non è che uno « slogan »: basta osservare come i piemontesi trattano gli annessi ed i loro reciami.

Per governare 36 milioni di uomini ai quali è stato tolto il possesso di sé stessi, è necessaria una immensa macchina burocratica di legioni di funzionari: per difendersi all'interno e all'esterno è necessario un esercito permanente: impiegati, soldati, agenti del fisco, ecco che cosa rimpiazzerà la nazione. 15 anni fa la Francia aveva circa 600.000 funzionari che non sono diminuiti dopo il colpo di Stato: il numero dei militari dell'esercito e della marina è segreto. Tutto ciò è necessario per l'unità, sono le spese che lo stato aumenta in ragione diretta dell'accentramento.

Infine a questa unità grandiosa occorre un prestigio, il lusso, la gloria, una lista civile imponente, trattamenti magnifici per incoraggiare lettere, arti, missioni, sinistre e pro degli ambiziosi, degli intriganti, dei declassati, dei bohémien, tutti partigiani dell'unità, che pullulano intorno al governo. Sotto un regime unitario tutti tendono la mano: le città come i cittadini sollecitano e non si può dare tutto ad alcuni e niente agli altri. Un potere intelligente conquista i comuni, le parrocchie, le chiese con doni, sovvenzioni, lavori di abbellimento o di pubblica utilità: vi demolisce e si costruisce: si moltiplicano le ferrovie e le vie stragiocche e si erigono monumenti alle glorie unitarie. I ministri aggiudicano ogni sorta di concessioni, forniture, aggiudicazioni che fanno sperare a tutti la fortuna: chi avrà fatto il maggior bottino sarà colui che avrà più depredato la massa. Chi dice nazione unitaria, dice nazione venduta al suo governo, *urban venalem*: si compra una città con una chiesa, un villaggio per una privativa di sale e tabacchi. Ho visto punire un capoluogo ritirando la guarnigione di fanteria e convertirla in un oppositore per un posto di commissario di polizia.

E chi profitta di questo regime unitario, il popolo? no, le classi superiori; sotto i Cesari l'unità era l'autocrazia pretoriana ed il pane le dava ed i giochi gratuiti per la plebe di Roma: l'odierna unità a cominciare dal 1815 è semplicemente una forma di sfruttamento borghese sotto la protezione delle baionette; vi sono nell'esercito francese 25.000 posti di ufficiale ed altrettanti per sottufficiali: se gli uomini che occupano questi posti ci tenessero così poco al loro impiego, come i soldati tengono al loro servizio, l'esercito non resterebbe in piedi 24 ore senza dissolversi ed allora quanto conterebbe il potere accentratore?!

Sa Mazzini che cosa ha fatto rendendo fanatiche per l'unità le plebi italiane? Egli che si vanta d'essere repubblicano e democratico, ha loro inoculato il dispotismo - Vittorio Emanuele « il costituzionale » ne sarà il beneficiario insieme con quei borghesi che richiedono la vendita delle grandi proprietà ecclesiastiche:

quante di queste andranno al proletariato senza quattrini od ai contadini che crederanno di essere dannati, all'inferno se comperassero « il patrimonio dei poveri »?

P.J. PROUDHON
(Parigi 1862 E. Dantu edit)

La patria all'estero

Gli Uffici della patria all'estero — di qualsiasi paese, immagino, ma forse un po' più del nostro — si riconoscono subito dal fatto che i visitatori, appena mettono piede nell'anticamera, si cambiano subito in postulanti; un usciere li squadra dalla testa ai piedi per decidere dal loro abito se siano più o meno poveri, un altro usciere fa chiaramente capire che mai bisogna cercare di emergere, ma è necessario attendere con gli altri, con la massa dei postulanti, che ha un unico volto, sparuto e timoroso sempre servile, esageratamente grato. Troppo difficile è far capire a quegli usciere che non la dannata superbia spinge a cercare di distinguersi dalla massa, ma la fretta, ma la necessità di cavarsi da quel locale macchiato d'inchiestro, risonante di accenti meridionali, per uscire nella città straniera piena di vento e di curiosità: i propri modesti titoli non possono bastare per l'usciera, ma per il console forse basteranno. Il console è indisposto e lo sostituisce un giovane biondo, con le ciglia chiare, le pupille strette per la pupa e per posa. E' contestualmente, si aspetta che il giornalista si faccia spiegare il paese straniero, e già si vede che sta ripassando nella memoria tutto il repertorio di luoghi comuni che ha accumulato negli anni di servizio fuori della patria.

Ma appena sente il motivo della visita le sue pupille si stringono ancora di più: d'istinto, perché era ossequiosamente chinato in avanti, si raddrizza, si toglie un granello di polvere dall'abito di fattura italiana e dice: « Sappiamo, sappiamo. C'è un ufficio che esamina le domande, e poi decide per il rimpatrio dei cittadini in stato d'indigenza, o la loro presenza sia indesiderabile »: fittigine e indesiderabile non sono parole che suonano bene: anche un postulante, forse, avverterebbe dentro di sé come una fitta gelata, di profonda repulsione.

« Guardi che non si tratti di uno di questi casi. Dovrebbero solo agevolare un'operazione bancaria. Il rimpatrio servirà ad altri ». « Mi spiace, non c'è niente da fare ». Il funzionario, è gelido. « Ma allora il console presta la sua assistenza solo ai cittadini colpevoli, per la meno di non aver denaro? E si disprezza degli altri? ». Il giovane ha gli occhi rossi di odio.

« La faccio parlare col cancelliere e vedremo se c'è maniera di risolverlo ». « Ma ne dubito ». « Dunque bisognerà protestare in Italia? ». Bisognerà chiedere se un consolato ha o no doveri dovuti dal pagare un biglietto di terza classe?.

Entra un signore anziano, distinto. Con cancelliere si comincia a spiegare la questione partendo dalla fine, cioè dalla mancanza di vocazione giustificata — di « rivolgersi alle autorità ». « Il mezzo si sarebbe dice il cancelliere, e, rivolta al suo superiore, abbassando la voce dice un nome italiano. Va nell'altra stanza, telefona al personaggio col nome italiano. Il quale poi si rivela per un agente di cambio genovese d'origine, che incassa un assegno e dà la moneta straniera: un'operazione molto semplice, anche se non legale, che egli compie ogni giorno. Il cambio è un po' più basso perché c'è stato l'intervento del consolato.

(continua dalla III pag.)

Il pensiero di uno svizzero

termi con la redazione del citato periodico, la quale ha avuto il coraggio di pubblicare l'articolo del M.A.R.P. di Torino, quando ormai tutto la stampa milanese o quasi in fatto di autonomie regionali, dà la precisa sensazione di essere imbaragliata e succube agli ordini del dispotismo centrale che tende a calpestare sfacciatamente i precisi disposti della Costituzione della Repubblica, opponendosi con la sua autorità ai movimenti autonomisti del Centro Nord Italia. Molti cittadini dovrebbero rileggere a tale proposito gli articoli 5, 116, 115, 123, 129, 132 e seguenti della Costituzione, per concludere che chi boicotta le autonomie regionali è contro la libertà e non agisce onestamente, malgrado l'illuminato parere del Presidente Gronchi (di scorso riportato dai giornali del 27 ottobre 1955). Buona parte delle colonie italiane all'estero sono al corrente che anche a Milano è

stato fondato il Movimento Autonomista Regionale, sotto gli auspici del Movimento Autonomista Bergamasco sorto per iniziativa di un valoroso gruppo di eminenti cittadini in collaborazione col M.A.R.P., noncurante delle pressioni e delle eventuali rappresaglie da parte dell'imperialismo burocratico centrale. Qui circolano i foglietti di propaganda dei bergamaschi che vengono letti con molto interesse.

Arrivano anche le copie dei giornali Il Gazzettino di Bergamo e Patrie dal Friuli di Udine, d'intenzione autonomista, che vanno diffuse tra i nostri connazionali. Per azzardare un assurdo, non penso sarà il caso per gli autonomisti del Centro Nord d'Italia di dover trasportare la organizzazione della lotta attraverso la stampa oltre confine come avvenne all'epoca di Mazzini (v. Tipografia di Capolago, Ct. Ticino).

Crede che l'egregio ed eminentissimo sig. Corbino possa mettere il cuore in pace circa le sue opinioni personali a tale riguardo: il suo parere conta al pari di quello di qualsivoglia altro cittadino in fatto di democrazia popolare, e non è certamente condiviso dalle nostre popolazioni, che in fatto di potere esecutivo si sentono considerare al disotto degli indigeni delle colonie inglesi, ove le amministrazioni sono affidate ai nativi.

Se non ha approfittato eccessivamente della nostra cortesia in seguito mi permetterà di inviare alcuni articoli che illustreranno nel passare dei secoli l'importanza che si è sempre data alle autonomie regionali, partendo dall'epoca dell'Impero Romano di buona memoria, che, purtroppo, non ha lasciato traccia nella attuale burocrazia romana.

Cordiali saluti.

E. BINETTI
Le Loche (Svizzera)

dot. G. B. Angeli giom. Nedo Visentin

STUDI PROFESSIONAL TECNICI AGRARI

Udin

Borgo Manin, 14 1.° p. - Telef. 27-62
Bors di Cilemone, 33 6 - Telef. 49-54

Udin

- Periziis, stims, consulezizis agrariis.
- Frazionamenz, divisions di fons, denunziis di sucession.
- Progjez par stalis, par gjalinarse cjoz razional.
- Relazioni peritalis, misurazioni di terens, planimetriis di fabricaz.
- Assistenze par comprà e vendi, par afitanzis e contraz agrariis.
- Direzion e ministrasion di aziendis agricoltis.
- Progjez di cjasis, di sistemazion e di trasformazion di terens, studi par implanz e ordenamenz cultural.
- Praticis mutuos, contribuz statai e benefizis a pro de pizzele proprietat contadine.

La MODERNA FOLLICOLTURA

porta a conoscenza

della Spettabile Clientela di aver

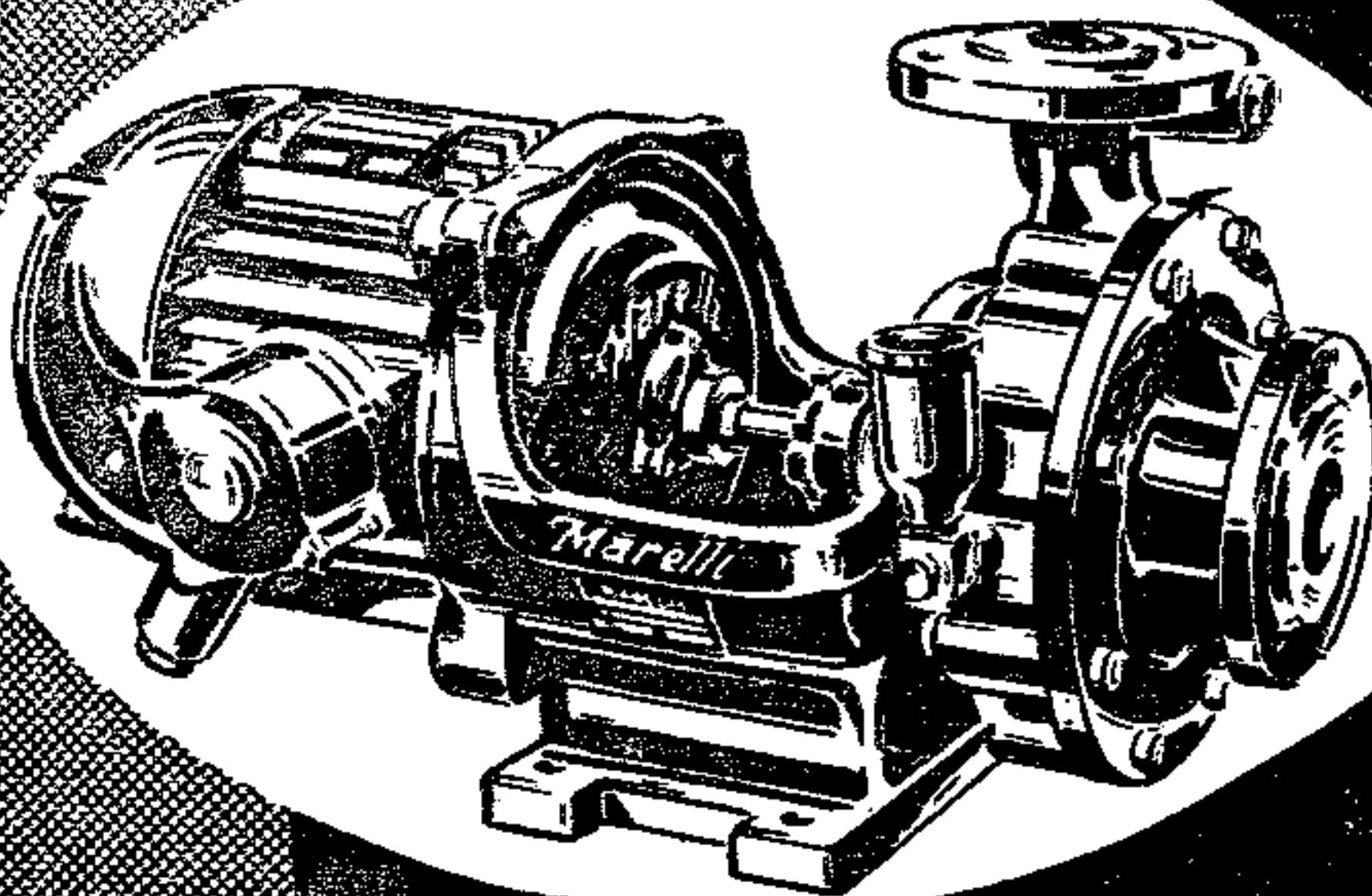
TRASFERITO IL PROPRIO NEGOZIO

da via Cossiguerra, 58 n

Via Grazzano, 58 - Tel. 3070

pompe Marelli

per la casa, per i campi,
per l'officina



ERCOLE MARELLI & C. - S.p.A.
MILANO

ditta **COSATTI** & dr. ing. **SALVO**
Rappr. esclusiva per il Friuli: UDINE Via Carducci 5 - Tel. 7103